



جمعية مركز برج اللقلق الاجتماعي
Burj Luq Luq Social Center Society

Issue 49, March

العدد 49، آذار

أخبار الجمعية

Association News



بدعم من الاتحاد الأوروبي برج اللقلق وCISP يفتتحان مشغل لتعليم السيراميك

افتتحت جمعية برج اللقلق المجتمعي بالشراكة مع CISP مشغلا لتعليم السيراميك «الخرف» في الجمعية. وحضر حفل الافتتاح وزير شؤون القدس المهندس عدنان الحسيني، ومسؤول وحدة في الاتحاد الأوروبي ريكاردو روسي، وسماح جاعوني مديرة مشاريع بالإضافة الى ممثلين عن عدد من المؤسسات المقدسية والأجنبية بما فيهم رامي ناصر الدين مدير مؤسسة الرؤيا، ورئيس رابطة أندية القدس أحمد سرور، ومدير البعثة البابوية سامي اليوسف ومدير مشاريع البعثة البابوية غابي كندو والمدير التنفيذي لجمعية برج اللقلق المجتمعي منتصر دكيدك، وموظفو البرج والمتطوعين ومجموعة من سيدات حي باب حطة.

ورحب مدير الجمعية ادكيدك بالحاضرين في كلمة الجمعية واكد بأن تنظيم افتتاح معمل الخزف في يوم المرأة هي رسالة لمساندة المرأة المقدسية وتوفير الفرص الإمكانيات لتطويرها ودعمها ومساندتها وإيجاد فرص العمل والتعليم البديلة لها.

ومن بعدها قام ادكيدك بتقديم وزير شؤون القدس المهندس الحسيني الذي عبر عن ابتهاجه بهذا التقدم للجمعية ووصولها لافتتاح معمل لتعليم الخزف للخروج من إطار المشاريع العادية إلى المشاريع التنموية التعليمية والارشادية التي بدورها ستساهم في المستقبل في دعم ومساندة المصاريف الإدارية في الجمعية وتعزيز صمودها وبقائها. وفي كلمة الاتحاد الأوروبي عبر روسي عن أهمية فن الخزف خاصة وأن هذا المعمل فريد من نوعه في البلدة القديمة، ويعتبر فرصة مميزة للتعليم والتأهيل للشباب والنساء في المنطقة وداخل البلدة القديمة على وجه الخصوص، معتزاً بالشراكة والتعاون مع جمعية برج اللقلق المجتمعي.

وقالت آدا مديرة CISP أن هذه الخطوة مميزة في هذا المشروع حيث ان نشغل الخزف سيركز على تعليم نخبة من المقدسيين حرفة الخزف وتشغيل خط انتاج مستقبلا.

وقامت متطوعة لدى البرج بأداء اغنية للنساء اللواتي حضرن وذلك لتزامن الاحتفال مع يوم المرأة العالمي، وقام موظفو الجمعية بتقديم الهدايا للنساء الحاضرات احتفالاً بيوم المرأة العالمي.

وفي نهاية الحفل قامت زهرات البرج بتقديم عرضاً للدبكة الشعبية الفلسطينية اختتمت فيه مراسم حفل الافتتاح وادخلن البهجة والسرور على قلوب الحاضرين.



Sponsored by European Union Burj Al-Luqluq and CISP Lunch Ceramic Work-Place

Burj Al-luqluq social center partnered with CISP lunched a ceramic work-place for learning ceramic basis and skills. Many important characteristics attended the opening ceremony such as delegations from European Union, CISP representatives, Jerusalemite affairs , many Jerusalemite representatives from different institutions such as pontifical mission institution and Pal-Vision institution and Burj Al-luqluq Manager, staff and volunteers.

Burj Al-luqluq manager Muntaser Edkaidek welcomed the crowd confirming that the opening ceremony came along women's day to provide a message which supports Jerusalemite women by giving them job opportunities and meeting their needs. Then, Muntaser presented Jerusalem Affairs minister Adnan Al-Husseini who expressed his pride of Burj Al-luqluq Social center development and how this association turned from regular projects into leading and educational projects which contribute in supporting managerial expenses and reinforce its steadfastness and survival in the Old City.

And then, European Union Administrator Ricardo Rossi confirmed three things; the importance of Ceramic's art specially after the limited number of ceramic work-places in the old city. The second is that this opportunity is so beneficial to qualify Jerusalemite youth and women in the Old City and other neighbourhoods. The third is his appreciation to the partnership relationship between CISP and Burj Al-luqluq social center.

CISP manager ADA confirmed that this step is distinctive in which the ceramic workplace will start producing positive results such as teaching Jerusalemite groups on Ceramic's basis and skills and discovering a new future path for them.

For balancing the two objects of the event, a volunteer sang in the ceremony and Burj Al-luqluq staff presented gifts to women who attended the ceremony concerning Global women's day.

Finally, Burj Al-luqluq Dabka's team ' Al-Burj Flowers' presented dabka's show which attracted the crowd.



تعزيزا للهوية الفلسطينية وتأكيذا لعروبة الارض برج اللقلق تنظم برنامج قدوة القدس «حراس التاريخ» وتنطلق من قرية قالونيا

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي جولتها الاولى لبرنامج قدوة القدس «حراس التاريخ» ضمن مشروع عيش البرج الممول من الصندوق العربي الانمائي من خلال البنك الاسلامي للتنمية وبإشراف مؤسسة التعاون، ويهدف البرنامج الى تعزيز الهوية الفلسطينية لدى الشباب المقدسي من خلال الاستماع لأشخاص عاشوا النكبة وما زالت لديهم الذاكرة حية لينقلوا التجارب والتاريخ للشباب المقدسي بحديثاته وبقصصه المختلفة اثناء الحرب وما قبلها وبعدها.

وانطلقت الجولة الاولى برفقة ٤0 شابا وشابة مقدسيين صوب قرية قالونيا المهجرة وباستضافة العم محمد سليمان خطاب «ابو سليمان» الذي جال القرية مع المجموعة الشابة وقدم شرحا تفصيليا للشباب حول قصة النكبة وتاريخ تهجيرهم من القرية وتفاصيل الحياة اليومية هناك ما قبل النكبة وبعدها. وشملت الجولة زيارة عين فرحان وقرية قالونيا وقبور القرية حيث توجد مقبرة إسلامية عرفت بمقبرة قالونيا، يظهر للعيان منها ثلاثة قبور، كانت مساحتها أربع دنمات واليوم هي ثلاثة قبور واضحة للعيان.

في نهاية مسير جولة قرية قالونيا تقدم مدير الجمعية منتصر ادكيدك بكلمة شكر وعرفان لأبناء قرية قالونيا وللشباب الحقوقي الناشط في برامج الحفاظ على ما تبقى من تراث واثار القرية فراس الصباح الذي منذ صباح يوم الجمعة توجه صوب مدينة رام الله للإحضر العم محمد ابو سليمان خطاب القادم من نابلس لمشاركتنا الحديث عن القرية لإحياء ذاكرة الشباب بالأحداث والتفاصيل اليومية لنكبة العام ١٩٤٨، وقال ادكيدك لا بد الا وان نتقدم بالشكر والعرفان من الزميل والشريك فراس الصباح على دورة وعطاءه في إنجاح الجولة الاولى من برنامج حراس التاريخ «قدوة القدس» وكذلك العم محمد خطاب أبو سليمان على حضوره.

رافق المجموعة طاقم تلفزيون فلسطين «برنامج صباح الخير يا قدس»، حيث قام الطاقم بتصوير كافة المناطق التي قام الضيف ابو سليمان بالحديث عنها وعن الذكريات القديمة فيها، كما اجري عدد من المقابلات واللقاءات مع المشاركين والقائمين على البرنامج.



Activities & Events الأنشطة والفعاليات

For the Palestinian Identity Reinforcement and for Arabism Lands Confirmation Burj Al-Luqluq Social Center Organizes the Jerusalemite Role Model Program ' The Guards of History' Which Starts from Qalunya Village.

Burj Al-Luqluq Social Center Society organized the first tour for the participants of the Jerusalemite Role Model Program ' the guards of history' within Live the Burj project, financed by the Arabic Development Fund, through the Islamic Bank and under the supervision of the Welfare Association. The program aimed to reinforce the Palestinian identity of Jerusalemite youth by meeting and listening from people who lived the Nakba phase by sharing their memories and stories about the reality of the war to these young Jerusalemite kids.

The tour started with participants number of 45 Jerusalemite youth to the depopulated Qalunya village, hosting Mohammad Sliman Al-Khatib who went with the participants and presented a short presentation on Al-Nakba Story, on how they was depopulated from the village and on how was the life before and after the Nakba phase.

The tour involved visiting Farhan fountain, Qalunya village and the tombs in Qalunya Cemetery in which there are three tombs appearing in front of people who pass the village.

Before ending the tour, Muntaser Edkaidek thanked Qalunya citizens and the activist young man Firas Al-Sabah who's working to maintain the remaining archaeologies of Qalunya Village and went to bring Mohammad Al-Khatib from Ramallah. Moreover, Muntaser confirmed that we must thank Firas Al-Sabah and Mohammad Al-Khatib for this successful tour within this project and we must keep going forward to renovate Palestinian identity.

Palestinian television staff ' Good Morning Jerusalem Program 'attended the tour and were photographing Qalunya areas, Mohammad Al-Khatib presentation and made many interviews with the participants.



تنفيذ جمعية برج اللقلق وإشراف مؤسسة التعاون المرشد الشاب ؟ يحيي يوم الأرض بجولة إلى الجليل الأعلى ووادي العيون

احياء ليوم الارض وتعزيزا للهوية الفلسطينية العربية على أراضي فلسطين التاريخية التي احتلت في العام ١٩٤٨، نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي جولتها الثالثة لبرنامج المرشد الشاب ؟ في موسمه الجديد إلى منطقة الجليل الأعلى وادي العيون بمشاركة خمسين شابا وشابة مقدسيين من مشروع عيش البرج الممول من الصندوق العربي الإنمائي من خلال البنك الإسلامي لتنمية وإشراف مؤسسة التعاون. وانطلقت الجولة من امام باب الساهرة، حيث توجهت الحافلة صوب منطقة الجليل لعمل استراحة الافطار ومن بعدها توجهت المجموعة الى منطقة المطلة على الحدود اللبنانية للاطلاع على المنطقة والحدود اللبنانية الفلسطينية.

ومن منطقة المطلة انطلق المشاركون صوب محمية واد العيون للقيام بمسار لمدة ساعتين ومشاهدة الشلالات والعيون المائية المختلفة في المنطقة التي تعتبر الاغنى بالمياه في منطقة الجليل الأعلى.

ومن وادي العيون انتقلت الحافلة إلى جبل المنارة لعمل مطلة على سهل الحولة وجبل الشيخ وهضبة الجولان، ومنها انطلقوا نحو منطقة النبي يوشع وركز المرشد خليل صبري خلال الجولة على احداث حرب النكبة في العام ١٩٤٨ وما حصل بالقرية وقرية قدس.

وحول الجولة قال منسق المشروع احمد جابر بأن جمعية برج اللقلق المجتمعي تعتبر برنامج المرشد الشاب من اهم البرامج التي يجب الحفاظ عليها وابقائها لتعزيز الهوية الفلسطينية وتأكيد دور الشباب بالدفاع عن الأرض من خلال حفظ التاريخ وتعزيز التواجد البشري الفلسطيني في مختلف المواقع التاريخية والاثرية الفلسطينية المحتلة في العام ١٩٤٨ بما فيها القرى المهجرة الفلسطينية.



Activities & Events الأنشطة والفعاليات

Implemented by Burj Al-luqluq Social Center Society and Supervised by Welfare Association

Youth Ambassador Program Part 2 Revives the Land's Day in a Tour to Galilee and the Wadi Al-Oyoun.

For reviving Palestinian lands and reinforcing the Palestinian identity for the lands which were occupied in 1948. Burj Al-luqluq social society organized the third tour within Youth Ambassadors program part 2 to Al-Galilee and Wadi Al-Oyoun with participants number of 50 Jerusalemite youth from Live Al-Burj Project which financed by the Arab Development Fund through the Islamic Bank and under the supervision by Welfare Association.

The tour started in front of Herod's Gate in which the bus moved directly to Al-Galilee with only one breakfast break , and then the bus moved to Rim's area over Lebanon borders to recognize the area and Palestinian-Lebanon borders.

After that, they went to Wadi Al-Oyoun and walked for 2 hours, watching waterfalls and different aqua springs which were considered the most richly aqua sites in Al-Galilee.

Finally, the bus moved to Al-Menara Mountain which contained Al-Hawleh plain, Al-Sheikh Mountain, Al-Jolan Hill and the Prophet's area which Khaleel Sabri focused on to explain and to demonstrate Al-Nakba's event in 1948 and what happened to the village.

The project coordinator Ahmad Jaber confirmed that Burj Al-luqluq social society considers this program as one of the most important programs to be maintained for reinforcing the Palestinian identity, confirming Jerusalemite youth in securing the lands by maintaining archaeologies and history and reinforcing the Palestinian presence in different Palestinian historical areas specially the occupied and depopulated sites in 1948.



فريق برج القلق يلتقي منتخب جامعة القدس بكرة اليد في لقاء ودي

ضمن استعدادات فريق جمعية برج القلق المجتمعي بكرة اليد للمشاركة في الدوري الفلسطيني الرسمي للعبة قام فريق الجمعية بتنظيم لقاء ودي مع منتخب جامعة القدس من اجل رفع درجة الاحتكاك لدى لاعبي الفريق وتعزيز اللعب الجماعي والخبرة العملية الميدانية.

وانطلق في حرم الجامعة بمشاركة لاعبي الفريقين وبحضور المدربين الرسميين، حيث كانت البداية قوية واندفاعية من الطرفين لينتهي اللقاء بفوز فريق الجامعة بنتيجة ١٨ نقطة مقابل ١٥ لفريق برج القلق.

وفي نهاية اللقاء تصافح اللاعبين واكد المدير الاداري لفريق الجمعية حمزة عبدة ان الجمعية ستعمل خلال الشهر الحالي على تنظيم عدد من اللقاءات الودية لرفع الاكالك لدى لاعبي برج القلق ولادخالهم في جو المباريات الرسمية بعيدا عن التدريبات اليومية.

واضاف بأن كامل الامكانيات متوفرة حاليا لفريق الجمعية وسنعمل كامل جهدنا من اجل المضي قدما بالمشاركة المقدسية في الدوري الممتاز لكرة اليد.

من جانبه اكد مدرب الفريق خالد ابو دلو الذي استلم الادارة الفنية للتدريبات حديثا بأن اللاعبين لديهم امكانيات ممتازة وهم في تطور ملحوظ خلال الفترة الاخيرة ويريدون ان يحققوا الافضل للفريق وللقدس، واطاف ابو دلو بأن الفريق سيقدم ما عليه في الدوري القادم وسيثبت للجميع بانه على المستوى المطلوب ولديه الامكانيات للمنافسة.



Burj Al-Luqluq Handball Team Meets Al-Quds University Team in a Friendly Match

Within burj Al-luqluq handball team readiness for the formal Palestinian Handball league, the team organized a friendly match with Al-Quds University team in order to improve the team performance, its teamwork and experiences in handball matches. The match started in burj Al-luqluq center in the attendance of formal coaches in which the start up was a tie between both sides and the winner was Al-Quds university team by 18 points against 15 points lead.

The match ended by handshake and fair play and Burj Al-luqluq manager confirms that our association will be working on organizing more and more friendly matches to develop the players and to get the experiences in matches beyond daily training sessions. Moreover, he adds that with all the available capabilities we have , we will invest and produce efforts to move forward and to be a competitive team in the formal Palestinian Handball league.

Finally, the new sport training sessions director Khaled Abu Dalo confirms that these players are talented, have suitable capabilities, under development process and have the desire to present a good performance in the future for their team and for Jerusalem.



برج اللقلق تنظم معرض نور القييري الفني في منارة القدس الثقافية للشباب

نظمت جمعية برج اللقلق المجتمعي في منارة القدس الثقافية للشباب معرض «نور» الفني ضمن مشروع عيش البرج الممول من الصندوق العربي للإنماء من خلال البنك الإسلامي للتنمية وبإشراف مؤسسة التعاون. وافتتح المعرض بكلمات مؤثرة من الطالبة نور التي عبرت فيها عن فرحتها بافتتاح أول معرض لها بدعم ومساندة من جمعية برج اللقلق، حيث حضر المعرض أكثر من مائة وخمسون مشاركاً، واستمر المعرض على مدار أربع ساعات في قلب البرج وشمل المعرض على بعض الأعمال اليدوية للفنانة نور. ويعتبر هذا المعرض واحد من ثلاثة معارض نظمت منذ بداية العام الحالي في منارة القدس الثقافية للشباب ضمن مشروع عيش البرج الذي يهدف إلى تبني الابداعات الفنية الشبابية في مدينة القدس وتطويرها ومساندتها من خلال طباعة اللوحات الخاصة بهم ومساندتهم بالمواد الأدوات لاستمرار العمل وعرض ابداعاتهم وتجاربهم. وحل المعرض أكد مدير الجمعية منتصر ادكيدك بأن رسالة برج اللقلق ستبقى مستمرة في خدمة بناء مدينة القدس وشبابها بشكل خاص، مضيفاً بان مشروع عيش البرج يعتبر مساحة حقيقية للحفاظ على الشباب المقدسي ومساندتهم من خلال المعارض والمبادرات والجولات الثقافية والتدريبات الرياضية المختلفة.



Burj Al-Luqluq Social Center Organizes Nour Qaimary Artistic Exhibition In Educational Jerusalemite Youth Menara

Burj Al-Luqluq social society organizes an artistic exhibition for the talented 10th grade student Nour Al-Qaimary within Live Al-Burj project financed by the Arab Development Fund through the Islamic Bank and under the supervision of Welfare Association.

At First, the show started with Nour Al-Qaimary welcoming speech to the crowd, expressing its happiness for their attendance and for Burj Al-luqluq sponsorship. Around 150 people attended the show which continued for 4 hours showing hand-made paintings of the talented girl.

This exhibition is considered as one of the three formal exhibitions organized through this year within Live Al-burj project which aims to adopt and support youth innovators in Jerusalem by printing their own paints and assisting them with the right tools for work consistency and development.

Burj Al-Luqluq Social Society Executive Manager Muntaser Edkaidek confirms two things, the first is that our association will remain on serving Jerusalemite youth and country's development. The second is that Live Al-Burj Project consider the importance of giving opportunities to maintain and support Jerusalemite youth by assisting them in initiatives, exhibitions, educational tours and different sport sessions.





Join us on
[facebook.com/burjalluqluq.org](https://www.facebook.com/burjalluqluq.org)

Tel. +972 2 627 7626

Fax. +972 2 626 4863

info@burjalluqluq.org

www.burjalluqluq.org